

# **Digitales Brandenburg**

**hosted by Universitätsbibliothek Potsdam**

## **Tefilot Yeshurun**

**Japhet, Israel M. Japhet, Israel M.**

**Frankfurt a.M., 1890**

ללה רדס.

**urn:nbn:de:kobv:517-vlib-8420**

# סדר הלל.

חַס ר"ח, יו"ט חונד חול המועד, ויזח חויך מן דעס חַסְטִיגִיען חנוכה, ויזר דעז אַמֶּרְגֶענז גלייך נאך דעס שמונה עשרה דז: הלל געוּפּרְחֶען, חִבֵּר נִיכֵט חין דער שבעה ביז חיינען אבֵּל.

געוּחֶבֶט ייִעֵזט דזח עוויגער חונדער גחֶטט קחֶיג דער וועלט וועלכער  
**בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר**  
חונד געהייליגט דעס אַיט ייִנען געבֶּחֶטטן חו' חונד בעֶפֶהֶזֶן דעס לֵוֵאָנען  
**קִדְשָׁנוּ בְּמִצּוֹתָיו וְצִוּנוּ לְקַרְוֵנוּ**  
דז: הלל געבעט.  
**אֶת־הַהֵלֵל:**

הללויה! אַחֶבֶט דיִענער דעז עוויגען, אַחֶבֶט דען נחֶזען  
קִיג הַלְלוּיָהּ הַלְלוּ עֲבָרֵי יְיָ הַלְלוּ אֶת־שֵׁם  
דעז עוויגען. עז ייז דער נחֶזע דעז עוויגען געפּרִיעֵנען, פֶּהֶן נון מן  
יְיָ יְהִי שֵׁם יְיָ מְבָרָךְ מִעַתָּה  
ביז חין עוויגקייט. פֶּהֶן חוֹיִפֶּגֶחֶגֶע דער אַחֶנע ביז לֵוֵאָנע חונטרֶגֶחֶגֶע  
**וְעַד־עוֹלָם: מִמְּזֶרַח־שֶׁמֶשׁ עַד־מְבֹאוֹ**  
חִיט געוּחֶבֶט דער נחֶזע דעז עוויגען: ערהֶחֶבֶטן חִיבֵר חוֹזֵן פֶּהֶן קערן  
**מִהַלְלֵי שֵׁם יְיָ: רַם עַל־כָּל־גּוֹיִם וְ**  
(חִיט) דער עוויגע, חִיבֵר דען היאָנען ייִנע העררֶזֶיקֶיט. ווער (חִיט)  
יְיָ עַל־הַשָּׁמַיִם כְּבוֹדוֹ: מִי

ויז דער עוויגע חונדער גחֶטט דער זך הֶזך טהרֶחֶט. זך טיען  
כִּי אֱלֹהֵינוּ הַמַּגְבִּיהִי לְשָׁבַת: הַמְּשַׁפִּילִי  
טויעט חִס היאָנען חונד חוֹיִן ערדען. רִיכֶטעט חוֹיִן פֶּהֶן טויע דען חֶרֶען,  
**לְרֹאשׁוֹת בְּשָׁמַיִם וּבְאָרֶץ: מִקִּימֵי מַעְפָּר דָּר**  
פֶּהֶן קחֶטהע ערהֶעבט ער דען דירֶפֶטיגֶען. (חִיהן) לֵוֵאָנען נעבֶטן ערזע  
**מֵאֲשַׁפֵּת יָרִים אֲבִיוֹן: לְהוֹשִׁיבֵי עַם־נְדָבִים**  
נעבֶטן דִּיח ערזען ייִנע: פֶּהֶן קען: עטלעט חִיין דִּיח חונטרֶזֶכֶטבֶּרע דעז היִנע  
**עַם נְדָבִים עִמּוֹ: מוֹשִׁיבֵי וְעֹקְרֵת הַבַּיִת**  
חֵן חוֹטטער (פֶּיעֶר) קינדער פֶּריידיגע. הללויה.  
**אִם־הַבְּנִים שִׁמְחָה הַלְלוּיָהּ:**

חזו חזינמא ישראל חזו מצרים, דתו: הווי יעקב חזו: דעס ספוקע

קיד בצאת ישראל ממצרים בית יעקב מעם

פראדער לונגע: דתו ווהרד יהודה לו ויינעס הייזיגטהוס ישראל

לעזו: היתה יהודה לקדשו ישראל

יינע העררטהפט. דתו מעער: חיה עו: חונד פלמה, דער ירון ווהרטע זיך

ממשלותיו: הים ראה וינס הירדן יסב

לוריקק, דיח בערגע היפפטען וויח ווידדער, היגען וויח יונגע

לאחור: ההרים רקדו כאילים גבעות כבני

טפטע. ווח: חייט דיר ח מעער דחט דוח פליעהענט? ח ירון

צאן: מהלך הים כי תנום הירדן

דחט דוח דיק ווטנדעט לוריקק? חיהר בערגע דחט חיהר היפטע וויח ווידדער?

תסב לאחור: ההרים תרקדו כאילים

היגען וויח יונגע טפטע? פחר דעס העררן ערבעבע ערדע

גבעות כבני צאן: מלפני ארון חולי ארץ

פחר דעס גחטטע יעקב, וועלדער חוואוהנדענט דען פען: חין חיינען

מלפני אלוה יעקב: ההפכי הצור אגם

ווחסערטייק, קיעען חין ווחסערקוועלען.

מים חלמיש למעינינו מים:

חן ראש חודש, חונד חן פסח ספח דריטטען טחגע חן, ווירד לא לנו

ניכט געבעטעט.

ניכט חוני, עוויגער ניכט חוני, זחנדערן דיינעס נחמען גיעב עהרע

קטו לא לנו יהוה לא לנו כי לשמך תן כבוד

וועגען דיינער גנחדע וועגען דיינער טרייע. ווחרוס: חווען: פראעכען

על חסדך על אמתך: למה יאמרו

דיח היידען ווח: חייט דחך חיהר גחטט? חו' חונד גחטט חייט דחך חייט הייטען,

הגוים איהנא אלהיהם: ואלהינו בשמים

חווען: ווח: ער וויין פיהרט ער חוי. חיהרע גחטלען: ינד: יוכער

כל אשר חפץ עשה: עצביהם כסף

חונד גמול, דת: ווערק דער המנדע חייגע: אענטען. חייגען אונד המבען יח

וְזָהָב מַעֲשֵׂה יְדֵי אָדָם: פֶּה לָהֶם

חונד ניכט רעדען יח; חויגען המבען יח חונד ניכט זעהען יח; מהרען

וְלֹא יִדְבְּרוּ עֵינַיִם לָהֶם וְלֹא יֵרְאוּ: אַזְנֵי

המבען יח, חונד ניכט המרען יח; חייגע נחזע המבען יח חונד ניכט

לָהֶם וְלֹא יִשְׁמְעוּ אֶף לָהֶם וְלֹא

ריעכען יח: חיהרע המנדע חונד ניכט טח:טען יח; חיהרע פֿיסע

יְרִיחוֹן: יְדִיהֶם וְלֹא יִמְיִשּׁוּן רַגְלֵיהֶם

חו' ניכט געהען יח; ניכט רעדען יח דורך חיהרע קעהלע. ויח יח ינד

וְלֹא יִחַלְכוּ לֹא-יְהִגּוּ בְגָרוֹנָם: כְּמוֹהֶם

יח ינד, דיח יח פֿערטריגען, יעדער וועלכער פֿערטרויעט חויף יח.

יְהוֹי עֲשִׂיהֶם כֹּל אֲשֶׁר-כָּטָה בָּהֶם:

ישראל פֿערטרויעט חויף דען עוויגען חיהרע הילפע חו' חיהר טינד חזיט ער.

יִשְׂרָאֵל בְּטַח בִּיהוָה עֲזָרָם וּמִגָּנָם הוּא:

הוי אהרן'ו פֿערטרויעט חויף דען עוויגען חיהר העלפֿער חונד חיהר טינד

בֵּית אֶהֱרֹן בְּטַחוּ בִיהוָה עֲזָרָם וּמִגָּנָם

חזיט ער. פֿערעהרער דע: עוויגען פֿערטרויעט חויף דען עוויגען חיהר העלפֿער

הוּא: יֵרְאִי יְהוָה בְּטַחוּ בִיהוָה עֲזָרָם

חונד חיהר טינד חזיט ער.

וּמִגָּנָם הוּא:

דער עוויגע הוט חונדער געדחכט, ער זעגע דת: הוי: ישראל,

יִי זְכָרְנוּ יְבָרַךְ יְבָרַךְ אֶת-בֵּית יִשְׂרָאֵל

זעגע דת: הוי: אהרן', זעגע דיח פֿערעהרער גחטטע:

יְבָרַךְ אֶת-בֵּית אֶהֱרֹן: יְבָרַךְ יֵרְאִי יִי

דיח קזייגען יחזאט דען גרמסען. ע: זעהרע דער עוויגע לו חייך

הַקְטָנִים עִם-הַגְּדֹלִים: יִסֵּף יִי עֲלֵיכֶם

לו חייך חונד לו חזיערען קינדערן. געזעגעט: ייד חיהר דעס עוויגען

עֲלֵיכֶם וְעַל-בְּנֵיכֶם: בְּרוּכִים אַתֶּם לִי

דער טחפפער דע: היממען: חונד דער ערדע. דער היממען חזיט היממען

עֲשׂוּה שָׁמַיִם וְאָרֶץ: הַשָּׁמַיִם שָׁמַיִם

דע: עוויגען, חונד דיח ערדע גחב ער דען מענטענקינדערן. ניכט

לִי וְהָאָרֶץ נָתַן לְבְנֵי-אָדָם: לֹא-

דיח טחדטען ונחבען גחטט חו'ניכט חו'זע דיח הינחביינקען חין דיח גרועט.

הַמֵּתִים יִהְיֶה וְלֹא כָל-יְרֵדֵי הַיָּמִים:

חבער וויר, וויר פרייען גחטט פחן טן חן ביי חין עוויגקייט. הללויה.

וְאִנְחָנוּ נְבָרְךָ יְיָ מֵעַתָּה וְעַד-עוֹלָם הַלְלוּיָהּ:

חן ראש חודש, חונד חן פסח פחן דריטטען טחגע חן, ווירד אהבתי

ניכט גע:פרחען.

חיד ויעבע ווען ערהחרט דער עוויגע איינע: טיממע

קטו אָהֲבֵתִי כִּי יִשְׁמַע אֱלֹהֵי

אין פלעהען, ווען ער כייגט יין חדר איר חו' חין (חו'זען) איינען טחגען

תְּחַנּוּנֵי: כִּי-הָטָה אֲזִנּוֹ לִי וּבְיָמֵי

רועע חיד (חיהו) חן. ווען חיד חו'זען דיח בחדע דע: טחדע:

אֶקְרָא: אֶפְפוּנֵי אֱלֹהֵי-מִוְרָתִי

חו' דיח בעדרחנגיסע דער חו'זען חיד טרעפפען, ווען נחטה חונד קוואער

וּמִצָּרֵי שְׂאוֹל מִצָּאוּנֵי צָרָה וַיְגֹן

חיד פלינדע (דחן) דען נחמען גחטטע: רועע חיד חן, חיד עוויגער, רעטטע

אֶמְצֵא: וּבְשֵׁם-יְיָ אֶקְרָא אָנָּה יְיָ מַלְטָה

איינע זעען. גנחדיג חזיט דער עוויגע חונד גערעכט, חונד חו'זער גחטט

נַפְשִׁי: חַנּוּן יְיָ וְצַדִּיק וְאֱלֹהֵינוּ

חין ערבחראער ע: בעהיטעט דיח חיינעח'טיגען דער עוויגע

מֵרַחֵם: שֹׁמֵר פְּתָאִים יְיָ

חיד וחר עלענד חו' איר חו'זען ער. קעהר לוריקק איינע זעען. חין דיינע רועע

בְּלֹתַי וְלִי יְהוֹשִׁיעַ: שׁוּבֵי נַפְשִׁי לְמְנוּחֵיכִי

דען דער עוויגע פערגינט (גוטע) דיר. דען דוח בעררייעט איינע זעען

כִּי יְיָ גָּמַל עָלַיְכִי: כִּי חֲלָצָתִי נַפְשִׁי

כיי יי גמל עליכי: כיי חלצתי נפשי

סָמָךְ טָהֳרַתְךָ, אִינן חִיגָעַךְ סָמָךְ טַהֲרָמְנָעֵךְ, אִינְעֵן עֹסֵךְ חֲנֻטְחָמְסֵךְ.  
 מִמּוֹת אֶת־עֵינֵי מִן־דְּמָעָה אֶת־רַגְלֵי מִדְּחֵי:  
 חִיד וְעַרְדֵּע וְחֲנֻדְעוֹן סָחָר דַּעַס עֻוִיגָן חִסַּן לְחֻדַּע דַּעַר לְעַבְעַנְדִּיגָן. חִיד גְּלוּיבְטַע  
 אֶתְהִלָּךְ לִפְנֵי יי בְּאַרְצוֹת הַחַיִּים: הָאֲמֵנֵתִי  
 חֲזוֹ חִיד רַעְדַּעְטַע חִיד בִּין גְּעַבִּיגָט :עַהֲרָ. חִיד דַּחְכְּטַע  
 כִּי אֲדַבֵּר אֲנִי עָנִיתִי מְאֹד: אֲנִי אֲמַרְתִּי  
 חֲזוֹן אִינְעַר כַּעֲטִירְלוֹנֵךְ יַעֲגִילְעַר אַעֲנֵט טַרִיגָט.  
 בְּחַפְזִי כָּל־הָאָדָם כֹּזֵב:

ויח: חזון חיד ערווידערן דעס עוויגטן חזון: יינע ווההלוטהסטן געגטן חיד?  
 X מִה־אָשִׁיב לִי כָּל־תַּגְּמוֹלוֹהִי עָלָי:  
 דַּעַן קַעֲוֶךְ דַּעַ: הַיִּינֵן עַרְהַעֲבַע חִיד חֻדַּר דַּעַן כְּחֻמְעֵן גְּחֻטְטַע  
 כּוֹס־יְשׁוּעוֹת אִשָּׁה וּבָשֶׁם יי  
 חֲרַעַע חִיד חֲזוֹן. אִינְעַ גְּעוֹלִיבְדַע גְּחֻטְטַע כַּעֲלֻמְהֻלַּע חִיד לְחֻסַּט: יִח חֻזוֹ: סַעַרְקִינְדַּעַן  
 אֶקְרָא: נְדָרֵי לִי אֲשֶׁלֶם נְגַדְרָה  
 דַּחֲךְ חֲזוֹן יִינְעַס סָחֻקַע. טַהֲיִיעַר חֻסַּט חֲזוֹן דַּעַן חֻוִיגָעֵן דַּעַ: עֻוִיגָעֵן  
 נָא לְכָל־עַמּוֹ: יִקָּר בְּעֵינַי יי  
 דַּעַר טַחֲדֵךְ יִינְעַר סַרְחֻמְאֵעֵן חֲךְ עֻוִיגָעַר! דַּעַן חִיד דִּינֵן דִּיעַנְעַר  
 חֲמוֹתָה לְחַסִּידֶיךָ: אָנָּה יי כִּי־אֲנִי עַבְדְּךָ  
 חִיד, דִּינֵן דִּיעַנְעַר, דַּעַר: חֻהֵן דִּיעַנְעַר חֲחֻגָד, דַּעַס דּוּח לְחֻטְטַע: אִינְעַ סַעַסַעַעֵן, דִּיעַר  
 אֲנִי עַבְדְּךָ בֶּן־אֲמִתְךָ פִּתְחֹת לְמוֹסְרֵי: לְךָ  
 טַחְכְּטַע חִיד חֲפַעַעַר דַּעַ: דַּחְכְּקַע: חֻדַּר דַּעַן כְּחֻמְעֵן גְּחֻטְטַע: רַוַּעַע חִיד חֲזוֹן.  
 אֲזַבַּח זָבַח תּוֹדָה וּבָשֶׁם יי אֶקְרָא:  
 אִינְעַ גְּעוֹלִיבְדַע דַּעַס עֻוִיגָעֵן כַּעֲלֻמְהֻלַּע חִיד, לְחֻסַּט: יִח חֻזוֹ: סַעַרְקִינְדַּעַן חֲזוֹן  
 נְדָרֵי לִי אֲשֶׁלֶם נְגַדְרָה־נָּא לְכָל־  
 יִינְעַס סָחֻקַע. חֲזוֹן דַּעַן הַחֲפַעַעֵן דַּעַ: טַעַחַפַעַעֵן: דַּעַ: עֻוִיגָעֵן חֲזוֹן דִּיעַנְעַר אִיטְטַע  
 עַמּוֹ: בְּחַצְרוֹת א בֵּית יי בְּרַזּוֹכְכִי

ירושלים הללויה!  
 ירושלים הללויה:

וְחִבֵּעַט דַּעַן עֲוִיגַעַן חֲזוּעַ פִּתְקַעַר רִיהַאעַט חִיהַן חֲזוּעַ  
 קִיז הַלְלוּ אֶת־יְיָ כָּל־גּוֹיִם שִׁבְחֻהוּ כָּל־  
 נַחֲלִיתָנַעַן! דַּעַן אַחֲכֵטִיג (וּחֲטַעַט) חִיכַעַר חוּנִי: יִינַע גִּנְחַדַּע, חוּדִיח טרִייעַ  
 הָאֲמִים: כִּי גָבַר עָלֵינוּ וְחִסְדּוֹ וְיִצְחָקוֹ  
 דַּעַ: עֲוִיגַעַן וּחְהַרַט חִימַאעַר. הַלְלוּיָהּ!

יְיָ לְעוֹלָם הַלְלוּיָהּ:

דַּחַקַעַט דַּעַס עֲוִיגַעַן דַּעַן עַר חִיטַט גּוּט  
 קִיח הוֹרוּ לַיְיָ כִּי־טוֹב  
 חֲ: פִרַעַכַע דַּחַךְ יִשְׂרָאֵל  
 יֹאמְרוּ־נָא יִשְׂרָאֵל  
 חֲ: פִרַעַכַע דַּחַךְ דַּחֲ: הוּנִי אַהַרֶז  
 יֹאמְרוּ נָא בֵּית אַהַרֶז  
 חֲ: וּפִרַעַכַעַן דַּחַךְ דִּיח פִּירַכַטַעַן דַּעַן עֲוִיגַעַן  
 יֹאמְרוּ נָא יְרֵאֵי יְיָ  
 דַּעַן עֲוִיגַעַן וּחְהַרַט: יִינַע גִּנְחַדַּע.  
 דַּעַן עֲוִיגַעַן וּחְהַרַט: יִינַע גִּנְחַדַּע.

חוּנִי דַעַר עַנְגַע רִיף חִיךְ גִּחַטַט עַ: חַטַט וּחְטַטַעַט עִיר חִין וּוִיטַס רִוּס דַעַר עֲוִיגַעַן.  
 מִן־הַמַּצַּר קָרָאתִי יְהוָה עֲנַנִּי בַּמְּרַחֵב יְרֵאֵי:  
 גִּחַטַט חִיטַט אִיט אִיר, נִיכַט: פִּירַכַטַעַן חִיךְ וּחֲ: קַחַן טַהוּן אִיר חִין אַעַט.  
 יְיָ לִי לֹא אִירָא מַה־יַּעֲשֶׂה לִּי אָדָם:  
 דַּעַר עֲוִיגַעַן חִיטַט אִיר חוּנַטַעַר אִינַעַן הַעַלְפַעַרן חוּנַר חִיךְ קַחַן: עַהַעַן

יְיָ לִי בְּעִזְרִי וְאֲנִי אֶרְאֶה

גַּעַגַעַן אִינַע פִּינַדַע. בַּעַסַעַר יִיךְ לֹא בַעַרְגַעַן בִּיח גִּחַטַט חֲזוּ: יִיךְ פִּעַרְחַטַעַן  
 בְּשִׁנְאֵי: טוֹב לַחֲסוֹת בְּיְיָ מִבְּטָח  
 חוּף אַעַטַעַן. בַּעַסַעַר יִיךְ לֹא בַעַרְגַעַן בִּיח גִּחַטַט חֲזוּ: יִיךְ פִּעַרְחַטַעַן  
 בְּאָדָם: טוֹב לַחֲסוֹת בְּיְיָ מִבְּטָח  
 חוּף פִּירַטַעַן. חֲזוּעַ פִּתְקַעַר חוּאָגַחַבַעַן אִיךְ חִיסַן נַחַאעַן גִּחַטַטַעַ: דַּחַס

בְּנִדְיָבִים: כָּל־גּוֹיִם סָבְבוּנִי בְּשֵׁם יְיָ כִּי  
 חִיךְ יִיח פִּעַרְכִּיכַטַעַ. יִיח חוּאָגַחַבַעַן אִיךְ חוּאָרִיכִגַעַן יִיח אִיךְ  
 אֲמִילִם: סָבְבוּנִי גַם־סָבְבוּנִי

חיס נחמען גחטטע: דחם חיק ייח פֿערניכטע. / ייח חואגחבען איך ווייח ביענען,

**בְּשֵׁם יי כִּי אֲמִילִם: סְבוּנִי כְּדַבְרִים**

ייח ווחורדען פֿערלעהרט ווייח דחורנענפֿייער, חיס נחמען גחטטע: דחם

**הַעֲכוּ כְּאֵשׁ קוֹצִים בְּשֵׁם יי כִּי**

חיק ייח פֿערניכטע. דוח (פֿייער) הַחֲטָטִים: איך גע:טחטען לוֹ פֿחֶזְזֵנוּ, חכר גחטט

**אֲמִילִם: דָּחָה דְּחִיתָנִי לְנֶפֶל וַיִּי**

הַמֶּלֶךְ אִיר. איין יעג חונד איין: חיסטענפֿיען חיסט גחטט חונד ער ווחר איר

**עֲזָרְנִי: עֲזֵי וְזָמְרָתִי יְהוָה וַיְהִי־לִי**

לֹר הַיְלָע. וטיאזע דע: זוכען: חו'רע: יעגע: (חיסט) חין דען היטטען

**לִישׁוּעָה: קוֹל רָנָה וּישׁוּעָה בְּאֶהְלִי**

דער גערעכטען. דיח רעכטע דע: עוויגן טחפֿעט אַחַט. דיח רעכטע דע: עוויגן

**צַדִּיקִים יְמִין יי עֲשֵׂה חֵיל: יְמִין יי**

חיסט ערהחבען, דיח רעכטע דע: עוויגן טחפֿעט אַחַט. ניכט

**רוֹמְמָה יְמִין יי עֲשֵׂה חֵיל: לֹא**

ווערדע חיק: טערבען: חנדערן זעבען חונד פֿערקינדען דיח ווערקע גחטטע:.

**אָמֹרֶת כִּי־אֶחֱיָה וְאִסְפֵּר מַעֲשֵׂה־יְהוָה:**

(וטרענג) לִיכטיגטע איך דער עוויגע חבער דעס טחדע ניכט

**יִסֵּר יִסְרָנִי יְהוָה וְלִמּוֹרֶת לֹא**

חזיבערזיעס ער איך. חפֿענעט איר דיח טהמערע דער גערעכטיגקייט

**נִתְנָנִי: פֶּתַח־חַיִּי שַׁעֲרֵי־צַדִּיק**

חיק קחאזע היינן דחנקע גחטט. די: דח: טהמער דע: עוויגן

**אָבֹא בָם אֹדָה יְהוָה: זֶה הַשַּׁעַר לִי**

פֿרזאזע טרעטען חין דח:זעלבע. חיק דחנקע דיר דחם

**צַדִּיקִים יִבְאוּ בּוֹ: אֹדָה כִּי**

דוח איך געדעאטיהיגט חונד ווחרזיס איר לֹר הַיְלָע דער וטיין

**עֲנִיתָנִי וְתִהְיֶה־לִּי לִישׁוּעָה: אִוֹד אֲבֹן**

דען פֿערווחרען דיח ביענדען ווחורדע לֹס עק:טיינע. פֿחם

**מִן־אֲבָנֵי הַבּוֹנִים הִיְתָה לְרֵאשׁ פְּנֵה: אִבּוֹ מֵאֵת**

עוויגען געטטהדיענע: עז חייט ווחונדערבחר חזן חונדערן חויגען. דיענען

יִי הַיְתָה זֹאת הַיָּא נִפְלְאָת בְּעֵינֵינוּ: מאת זֶה

טחג מחטטע דער עוויגע וויר ווחזען פֿרחה/חקקען חו' חונ: פֿרייען חן דעאונע/כען.

הַיּוֹם עָשָׂה יִי נִגְלָה וְנִשְׁמַח בּוֹ: זֶה

פֿך עוויגער היין דפֿך! פֿך עוויגער היין דפֿך!

אָנָּה יִי הוֹשִׁיעָה נָּא אָנָּה יִי הוֹשִׁיעָה נָּא:

פֿך עוויגער בעגויקקע דפֿך! פֿך עוויגער בעגויקקע דפֿך!

אָנָּה יִי הַצְּלִיחָה נָּא: אָנָּה יִי הַצְּלִיחָה נָּא:

גענעגנעט: ייח ווער קחאטט חיסן כחאטען גחטטענו וויר גריסטען חייך חווי: דעס הוינע

בְּרוּךְ הַבָּא בְּשֵׁם יִי בְּרַכְנוּכֶם מִבֵּית

גחטטענו. גחטט חייט דער עוויגע ערלייכטעט חונ: בינדעט דח: פֿעניט/פֿענער

יִי: בְּרוּךְ אַל וַיִּי וַיִּי אֶל לָנוּ יִי אֶסְרוּ חַג

איט: טריקקען ביי חן דיח החרנער דענו חחט/רו: איין גחטט בייט דוח

בְּעַבְתֵּימָם עַד קַרְנוֹת הַמִּזְבֵּחַ: אֵל אֵלֵי אַתָּה

חו' דיר דחנקע חייך, איין גחטט, חייך ערהעבעדיך. דחנקט דעס עוויגען דען

וַיִּזְדַּבֵּר אֱלֹהֵי אֲרוֹמָמְךָ: אֵלֵי הוֹדוּ לִי כִי

ער חייט גייטיג דען עוויג ווחהרעט: יינע גנחדע.

טוֹב כִּי לְעוֹלָם חֲסִדוֹ: הוֹדוּ

עז וחבען דייך עוויגער חונדער גחטט חזעע דיינע געטח/פֿענע

יְהַלְלוּךָ יִי אֱלֹהֵינוּ (על) כָּל־מַעֲשֵׂיךָ

חו' דיינע פֿרחהטען דיח גערעכטען, וועלכע טהון דיינען ווילען חונד חזען

וְחַסִּדֵּיךָ צְדִיקִים עוֹשֵׂי רְצוֹנְךָ וְכָל־

דיין פֿחוק דח: הוי: ישראל איט יובעל דחנקען, וחבען, פֿרייען,

עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּרַנָּה יוֹדוּ וַיְבָרְכוּ וַיִּשְׁבְּחוּ

ריהאטען, ערהעבען, פֿעהעררלייכען, הייזיגען - חונד הוירגען ייח

וַיְפָאֲרוּ וַיְרַמְמוּ וַיַּעֲרִיצוּ וַיְקַדִּישׁוּ וַיְמַלִּיכוּ אֶת־

דיינעס כחאטען חונד קחניג דען דיר חייט גוט לו דחנקען חו' דיינעס כחאטען

שְׁמֶךָ מַלְכֵנוּ כִּי לָךְ טוֹב לְהוֹדוֹת וּלְשַׁמְּךָ

חייט זייענדיך לוי יינגען דען ס'מין עוויגקייט ביי חין עוויגקייט בייט דוח מ'זאגט זיך.

**נְאֻם לְזֵמֶר כִּי מֵעוֹלָם וְעַד עוֹלָם אֲתָה אֵל.**

געזאגט זייעט דוח עוויגער, קאמט דער געפרייעטן ווירד דורך א'מאגטע זאגט.

**בְּרוּךְ אַתָּה יי מֶלֶךְ מְהִלָּל בַּתְּשֻׁבּוֹת:**

מן יעדעס טאג ווען מוסף געבעטעט ווירד, טראגט דער חזן  
נאך הלל גאנץ קדיש איט חתקבל ס'מור; ד'הער ער חסן חנוכה,  
ווייל קיין מוסף געבעטעט ווירד, מר הצי קדיש ס'מרטראגט.

## מוסף לר"ח בחול ולשבת ר"ח.

יי שפתי הפפה ופי נגיד תהלתך:

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי אַבְרָהָם  
אֱלֹהֵי יִצְחָק וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא  
אֵל עֲלִיּוֹן גּוֹמֵל חַסְדִּים טוֹבִים וְקִנְיָה הַכֹּל נוֹזֵר חַסְדֵי  
אָבוֹת וּמְבִיא גּוֹאֵל לְבָנָי בְּנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה:  
מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמְגַן. בְּרוּךְ אַתָּה יי מְגַן אַבְרָהָם:  
אַתָּה גִבּוֹר לְעוֹלָם אֲדָנָי מְחַיֶּה מֵתִים אַתָּה רַב לְהוֹשִׁיעַ.

במורף משיב הרוח ומוריד הגשם:

מְבַלְבֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד מְחַיֶּה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים  
סוֹמֵךְ נוֹפְלִים וְרוֹפֵא חוֹלִים וּמְתִיר אֲסוּרִים וּמְקַיֵּם  
אֲמוּנָתוֹ לִישְׁנֵי עֶפֶר. מִי כְמוֹךָ בְּעַל גְּבוּרֹת וּמִי דוֹמֵה  
לְךָ מֶלֶךְ מַמְיֹת וּמְחַיֶּה וּמְצַמִּיחַ יְשׁוּעָה:

אָמֵן אַתָּה לְחַיּוֹת מֵתִים. בְּרוּךְ אַתָּה יי מְחַיֶּה הַמֵּתִים:

כ"ז אומר קדושת נקדש.

אַתָּה קָדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קָדוֹשׁ וְקָדוֹשִׁים בְּכָל־יּוֹם יְהִלְלוּךָ סְלָח.  
בְּרוּךְ אַתָּה יי הָאֵל הַקָּדוֹשׁ: